

dimanche 31 décembre 2006

Ce message peut être téléchargé au format PDF sur notre site <http://www.virgo-maria.org/>.

Ratzinger reçoit les B'nai B'rith au Vatican

Information - Un communiqué de Zenith traduit en français

Traduction à partir de la version espagnole de Zenith.

ZENIT – Le monde vu de Rome

Code: ZS06121806 - Date de publication: 2006-12-18

Le Pape constate la nouvelle ère des relations entre juifs et chrétiens.

Discours du Pape à une délégation du «B'nai B'rith International»

CITE DU VATICAN, lundi 18 décembre 2006 (ZENIT.org).- Nous publions le discours que Benoît XVI a prononcé lundi lors de la réception des membres de la délégation du «B'nai B'rith International», dont l'objectif est de maintenir vivantes les traditions et la culture juive.

* * *

Chers amis:

C'est avec plaisir que je salue cette délégation du «B'nai B'rith International» à l'occasion de votre visite au Vatican. Depuis la promulgation de la Déclaration du Concile Vatican II, «Nostra Aetate», en 1965, les leaders du «B'nai B'rith» ont visité le Saint Siège en de nombreuses occasions. Aujourd'hui, avec l'esprit d'entente, de respect et d'estime mutuelle qui se développe entre nos communautés, je vous souhaite la bienvenue, et par votre intermédiaire, à tous ceux que vous représentez.

Nous avons beaucoup obtenu des précédentes quatre décennies de relations judéo-catholiques et nous devons rendre grâce à Dieu pour la surprenante transformation qui s'est opérée, en nous basant sur notre patrimoine spirituel commun. Ce riche patrimoine de foi permet à nos communautés, non seulement d'aborder le dialogue, mais aussi de travailler ensemble pour le bien de la famille humaine. Notre monde agité a besoin du témoignage de personnes de bonne volonté, inspirées par la vérité, révélée à la première page des Ecritures, selon laquelle, tous les hommes et femmes ont été créés à l'image de Dieu (cf. Gen. 1, 26-27), et possèdent de fait une dignité et une valeur inaliénable.

Juifs et chrétiens sont appelés à travailler ensemble pour soigner les blessures du monde en faisant la promotion des valeurs spirituelles et morales fondées sur nos convictions de foi. Si nous donnons un exemple clair de coopération féconde, notre réponse aux nécessités de la famille humaine sera plus convaincante.

A l'occasion de votre visite, je réitère mon inébranlable espérance et prière pour la paix en Terre Sainte. La paix pourra apparaître si elle devient la préoccupation commune de juifs, chrétiens et musulmans, exprimée dans un vrai dialogue interreligieux et des actes concrets de réconciliation. Tous les croyants sont appelés à prouver que ce n'est ni la haine ni la violence qui ouvriront la porte à ce futur de justice et de paix qui est la promesse et le don de Dieu, mais l'entente et la coopération pacifique.

Pendant cette période sainte, j'invoque cordialement sur vous et sur vos familles l'abondance divine de bénédictions. «Shalom alechem!».

ZENIT - El mundo visto desde Roma

Código: ZS06121806

Fecha publicación: 2006-12-18

El Papa constata la nueva era de relaciones entre judíos y católicos

Discurso del Papa a una delegación de la «B'nai B'rith International»

CIUDAD DEL VATICANO, lunes, 18 diciembre 2006 (ZENIT.org).- Publicamos el discurso que dirigió Benedicto XVI este lunes al recibir a los miembros de la delegación de la «B'nai B'rith International», cuyo objetivo es mantener vivas las tradiciones y la cultura judía.

* * *

Queridos amigos:

Con gusto saludo a esta delegación de la «B'nai B'rith International» con motivo de vuestra visita al Vaticano. Desde la promulgación de la Declaración del Concilio Vaticano II, «Nostra Aetate», en 1965, líderes de la «B'nai B'rith» han visitado la Santa Sede en numerosas ocasiones. Hoy, con el espíritu de entendimiento, respeto y mutuo aprecio que se está desarrollando entre nuestras comunidades, os doy la bienvenida y, por medio vuestro, a todos los que representáis.

Mucho se ha logrado en las pasadas cuatro décadas de relaciones judeo-católicas, y tenemos que dar gracias a Dios por la sorprendente transformación que ha tenido lugar, basándonos en nuestro común patrimonio espiritual. Este rico patrimonio de fe permite a nuestras comunidades no sólo entablar el diálogo, sino también trabajar juntos por el bien de la familia humana. Nuestro mundo agitado necesita el testimonio de gente de buena voluntad, inspirada por la verdad, revelada en la primera página de las Escrituras, según la cual, todos los hombres y mujeres han sido creados a imagen de Dios (Cf. Génesis 1, 26-27), y por este motivo poseen una dignidad y un valor inalienable.

Judíos y cristianos están llamados a trabajar juntos para curar las heridas del mundo promoviendo los valores espirituales y morales fundados en nuestras convicciones de fe. Si damos un claro ejemplo de cooperación fecunda, nuestra respuesta a las necesidades de la familia humana será más convincente.

Con motivo de vuestra visita, reitero mi inquebrantable esperanza y oración por la paz en Tierra Sana. La paz sólo puede surgir si se convierte en la preocupación de judíos, cristianos y musulmanes, expresada en un genuino diálogo interreligioso y en concretos gestos de reconciliación. Todos los creyentes están llamados a demostrar que no es el odio ni la violencia los que pueden abrir la puerta a ese futuro de justicia y paz que es la promesa y el don de Dios, sino el entendimiento y la cooperación pacífica.

Durante este santo período, invoco cordialmente sobre vosotros y vuestras familias la abundancia divina de bendiciones. «Shalom alechem!».

[Traducción del original inglés realizada por Zenit

© Copyright 2006 - Libreria Editrice Vaticana]

<http://www.zenit.org/spanish/>

Pour vous abonner ou vous désabonner de la lettre d'information Virgo-Maria, veuillez remplir le formulaire disponible sur notre site <http://www.virgo-maria.org/>